

1574  
VOL. XXVI.

MAI 1920

No. 5.

LA  
**REVUE LEGALE**

(NOUVELLE SÉRIE)

PUBLICATION MENSUELLE

DE

**JURISPRUDENCE ANNOTÉE**

CONTENANT

LES ARRETS DE PRINCIPES DE TOUS NOS TRIBUNAUX

---

RÉDACTEUR :

**J. J. BEAUCHAMP, C. R.,**

AVOCAT DU BARREAU DE MONTRÉAL, DOCTEUR EN DROIT

Auteur le "*The Jurisprudence of the Privy Council*", des "*Répertoires de la Revue Légale*" et de la "*Revue de Jurisprudence*", de la "*Deuxième table des Rapports judiciaires de Québec*", du "*Code civil annoté*", et du "*Répertoire général de jurisprudence canadienne*".

L'étude du droit élève l'âme de ceux qui s'y vouent, leur inspire un profond sentiment de la dignité humaine, et leur apprend la justice, c'est-à-dire le respect pour les droits de chacun,

(ESBACH, *Etude du droit*, p. 12).

---

**WILSON & LAFLEUR, Limitée, Editeurs,**

Librairie Générale de Livres de Droit

5, RUE NOTRE DAME EST,

MONTRÉAL, CAN.

---

Le prix pour l'abonnement à la REVUE LEGALE pour l'année 1920 sera de six dollars.

L'augmentation dans le prix du papier nous force à mettre cette petite augmentation.

# Civil Code of Lower Canada

and the Bills of Exchange Act, 1906

WITH ALL STATUTORY AMENDMENTS VERIFIED, COLLATED AND INDEXED

BY

W. M. H. BUTLER, L.M.M., Assistant City Attorney.

PRICE \$2.50 BOUND IN CLOTH.

WILSON & LAFLEUR, Limited,

LAW BOOKSELLERS AND PUBLISHERS

5 Notre Dame East

MONTREAL.

## SOMMAIRE

CANADIAN PACIFIC RY. CO., appellant v. THE SECRETARY OF STATE OF CANADA, respondent.—International law—Enemies' property—Nomination of Custodian—Jurisdiction .....	194
MOUNT ROYAL PARK INCLINE RAILWAY COMPANY, in liquidation v. ROBSON & THE CITY OF MONTREAL.—Liquidation—Sale of assets—Jurisdiction—Ultra petita .....	198
CHAMPAGNE, défendeur-appelant v. BRIEN, demandeur-intimé.—Billet—Renouvellement—Négociabilité—Restriction—Fraude—Loi des lettres de change .....	200
DESCARRIES, défendeur-appelant v. THE TRUST AND LOAN COMPANY OF CANADA, demanderesse-intimée.—Exécution provisoire—Appel .....	208
STUYVESANT INSURANCE COMPANY, défendeur-appelant v. CANADIAN HAT MANUFACTURING COMPANY, plaintiff-respondent.—Insurance (fire)—Cancellation—Mandate—Office manager .....	214
CHAMPAGNE, mis en cause-appelant v. THE NATIONAL BREWERY LTD, demanderesse-intimée et dame CHAGNON, défenderesse-intimée.—Vente en bloc—Dation en paiement—Action paulienne .....	221
FOREST et autres, demandeurs-appelants v. GALBRAITH et autres, défendeurs-intimés.—Contrat écrit—Preuve testimoniale—Pourparlers .....	235

“ Considérant que l'acceptation de feu William Logue d'agir comme exécuteur testamentaire en vertu de ce testament, comportait un acquiescement à le faire gratuitement, et selon la volonté clairement exprimée par le testateur :

“ Considérant que ce serait agir contrairement aux dispositions de ce testament, et en modifier les dispositions, que de payer la rémunération réclamée dans la présente cause :

“ Considérant de plus que la prescription qui s'applique à la présente réclamation pour prix de travail est celle de cinq ans, et que par conséquent, cette réclamation est prescrite, (1) :

“ Considérant que la reconnaissance des exécuteurs testamentaires contenue dans leur requête du 15 octobre 1917, ne pourrait pas faire revivre une dette éteinte par la prescription, parce que ces exécuteurs n'avaient pas la capacité d'aliéner ainsi gratuitement les fonds de la succession (2), et de plus parce qu'ils n'avaient plus à cette époque, qualité pour agir, le délai fixé par le testament pour agir comme exécuteurs testamentaires étant expiré.

La Cour renvoie l'action de la demanderesse, avec dépens.”

Jugement confirmé.

---

(1) Art. 2260 C. civ.

(2) Art. 2186 C. civ.

**CANADIAN PACIFIC RY. CO., appellant v. THE  
SECRETARY OF STATE OF CANADA, respondent.**

**International law—Enemies' property—Nomina-  
tion of Custodian—Jurisdiction—7-8 Geo. V, vol.  
I, p. 53.**

1. According to the provision of the "Interpretation Act", the words "Superior Court of Record" mean, in the province of Quebec, the Superior Court and the Court of King's Bench.

2. Under an order in council appointing a Custodian to enemies' property, the vesting order may be given by any Superior Court of Record or any judge thereof.

3. There is no appeal from a judgment of the Superior Court giving this order, as both Courts the Superior Court and the Court of King's Bench have concurrent jurisdiction in this matter.

The judgment of the Superior Court, which is affirmed as to this latter Court's jurisdiction was given by Mr. Justice Ducloux on May 2, 1919.

*Mr. Justice Martin.*—The Canadian Pacific Railway Company appeals from an order given by the Superior Court, under Section 28 of Consolidated Orders-in-Council, respecting trading with the enemy, passed on the 2nd of May, 1916, under the authority of the War Measures

---

Lamothe, Chief Justice, Cross, Carroll, Pelletier and Martin, JJ.—Court of King's Bench.—No. 195-347.—Montreal, May 28, 1919.—Holden, Hague, Shaughnessy and Heward, attorneys for appellant.—Eugène Lafleur, K. C., attorney for respondent.

Act, 1914, which Orders-in-Council are printed in the Statutes of Canada, 1917, (1).

The secretary of State of Canada moved to dismiss the appeal on several grounds:—

Firstly, that the Superior Court was exercising special statutory jurisdiction and acting as a *curia designata*;

Secondly, that no right of appeal existed under the statute or otherwise;

Thirdly, that the judgment of the Superior Court was not a final judgment, and did not order the doing of anything which could not be remedied, and did not decide the issues in whole or in part;

Fourthly, that there was concurrent jurisdiction in this Court and the Superior Court created by the Order-in-Council; and

Fifthly, that the appellant has no interest in prosecuting this appeal.

Section 28 of the Order-in-Council reads as follows:

“28. Any Superior Court of Record within Canada  
“or any judge thereof may, on the application of any  
“person who appears to the court or judge to be a credit-  
“or of an enemy or entitled to recover damages against  
“an enemy, or to be interested in any property, real or  
“personal (including any rights, whether legal or equit-  
“able, in or arising out of property real or personal), be-  
“longing to or held or managed for or on behalf of an  
“enemy, or on the application of the custodian of any  
“department of the Government of Canada, by order vest  
“in the custodian any such real or personal property as  
“aforesaid, if the court or the judge is satisfied that such  
“vesting is expedient for the purposes of these orders

---

(1) 7-8 George V, Vol. 1, p. 53 and following.

“and regulations, and may by the order confer on the  
“custodian such powers of selling, managing and other-  
“wise dealing with property as to the court or judge  
“may seem proper.” (1)

In the view that I take of the case, this motion may be disposed of on one ground. Section 28 above quoted says:—“Any Superior Court of Record within Canada or any judge thereof may, etc.” “Superior Court” means in the Province of Quebec the Court of King’s Bench and the Superior Court for the said province (2), and this provision extends and applies to every Act of the Parliament of Canada then or thereafter passed.

It is clear from the terms of the Order-in-Council that the Court of King’s Bench and its judges have concurrent jurisdiction in this matter with the Superior Court and its judges, and the petitioner respondent could have applied direct to the Court of King’s Bench or to a judge of that Court for a vesting order and no appeal can be taken from one concurrent jurisdiction to another: *Valières v. Ontario & Quebec Railway Company*, (3); *Mission de Grande Ligne v. Morrissette*, (4); *Duperron v. Jacques*, (5); The case of *National Telephone Company Limited v. His Majesty’s Postmaster General*, (6), which was strongly pressed for our consideration, would only

---

(1) Br. Cap. 12-14 S. 4.

(2) Interpretation Act, ch. 1, R. S. C., section 24, subsection 26.

(3) 19 K. B., 521 and cases there cited.

(4) 6 M. L. R., Q. B., 139, judgment of Chief Justice Dorian at p. 148.

(5) 26 K. B. 258, remarks of Chief Justice Archambault on p. 262.

(6) Appeal Cases, 1913, p. 552.

be in point if we came to the conclusion that there was an entire absence of jurisdiction of the Superior Court in the matter, but we cannot say that there was such absence of jurisdiction. On the contrary, the Order-in-Council specially gives jurisdiction to the Superior Court and to this Court to make the vesting order.

It is unnecessary to discuss and decide the many other interesting questions raised on this motion but speaking for myself personally, I would say that in the vesting order there appears to be a sufficient reserve of all appellant's rights.

The motion to dismiss the appeal for want of jurisdiction is granted and the appeal must be dismissed.

*Judgment*:—"On the motion made by the respondent praying that the appeal be quashed for want of jurisdiction:

"Considering that the judgment appealed from has been rendered under the provisions of an order in council passed by the Governor-General of Canada appointing the Minister of Finances as custodian of enemies' property:

"Considering that by section 28 of said order in council, the vesting order concerning enemies' property may be given by any Superior Court of Record within Canada or any judge thereof:

"Considering that according to the provisions of the interpretation Act, the words "Superior Court of Record" mean, in the province of Quebec, the Superior Court and the Court of King's Bench:

"Considering that the two above Courts have concurrent jurisdiction and that, consequently, no appeal lies to the Court of King's Bench from a judgment rendered by the Superior Court in this matter:

“Dith grant said motion; doth quash the appeal with costs, and doth order that the record be sent back to the Superior Court of the district of Montreal.”

---

**MOUNT ROYAL PARK INCLINE RAILWAY COMPANY,  
in liquidation v. ROBSON & THE CITY OF  
MONTREAL.**

---

**Liquidation -- Sale of assets -- Jurisdiction -- Ultra  
petita.**

The judge who, in a petition by a liquidator demanding the authorization to call for tender for the sale of the assets of the insolvent Company, refuses the demand and orders this assets to be sold by the sheriff, acts without jurisdiction and *ultra petita*.

The judgment of the Superior Court which is reversed, was rendered by Mr. Justice Bruneau on January 31, 1919.

The liquidator of the insolvent Company presented to the Superior Court, a petition demanding the authorization to call for tender for the sale of the assets of the Company. This demand was refused and the Court ordered that the assets shall be sold by the sheriff.

The appeal was heard *ex parte*. The Court maintained the appeal by the following judgment:

“Sur l'appel porté par l'appelant du jugement de la Cour supérieure, du district de Montréal, rendu le 31<sup>ème</sup> jour de janvier, 1919, refusant au liquidateur la permis-

---

Lamothe, Chief Justice, Cross, Carroll, Pelletier and Martin, JJ.—Court of King's Bench.—No. 212-306.—Montreal, 28th of May 1919.—Foster, Mann, MacKinnon, Hacket, and Mulvená, attorneys for appellants.



sion de demander des soumissions pour l'achat de l'actif de la compagnie, et ordonnant que la vente dudit actif soit faite à l'encan;

“ Considérant que la requête du liquidateur ne demandait pas l'autorisation de vendre l'actif de la compagnie, mais seulement l'autorisation de demander des soumissions pour la vente de cet actif, sans être obligé d'accepter aucune desdites soumissions;

“ Considérant que l'acceptation desdites soumissions devra être approuvée subséquemment par la Cour;

“ Considérant qu'en ordonnant la vente de l'actif par encan, sur cette requête, la Cour supérieure a jugé *ultra petita*;

“ Maintient l'appel, casse et annule ledit jugement, accorde la requête dudit liquidateur et lui permet de demander des soumissions pour la vente de tout l'actif de la compagnie en liquidation, en publiant une demande de soumissions deux fois dans un journal français quotidien, et deux fois dans un journal anglais quotidien publié à Montréal, la première desdites soumissions devant être publiée dans chacun desdits journaux, au moins huit jours avant ladite date fixée pour la réception des soumissions, et la seconde au moins quatre jours avant ladite date. Chaque soumission devra contenir un chèque accepté pour un montant égal à 10 pour cent du prix offert; le liquidateur sera libre d'accepter ou de refuser aucune des dites soumissions; mais dans le cas d'acceptation, il devra y avoir ratification par la Cour supérieure après tels avis aux créanciers que la dite Cour jugera à propos d'ordonner.

Les dépens tant en Cour supérieure qu'en appel seront à charge de la masse de la liquidation.”

**CHAMPAGNE, défendeur-appelant v. BRIEN,  
demandeur-intimé.**

**Billet—Renouvellement—Négociabilité— Restriction  
—Fraude—Loi des lettres de change— S. rev.  
[1906], ch. 19.**

1. Quand un billet porte à sa face, les mots, "en renouvellement", c'est un avis de restriction à sa négociabilité dans un autre but que celui de renouveler le billet dû. Si le porteur le fait frauduleusement escompter par un tiers, sans payer le billet en souffrance, celui qui l'escompte prend part à la fraude, à moins qu'il prouve sa bonne foi, n'en peut réclamer le montant du souscripteur.

Le jugement de la Cour supérieure, qui est infirmé, a été rendu par M. le juge Dunlop, le 25 novembre 1913.

Un nommé Legault, codéfendeur de l'appelant, en Cour supérieure, étant à construire un édifice pour le compte de l'appelant Champagne, se faisait souscrire par ce dernier des billets qu'il escomptait à la Banque royale. Il y avait un billet de \$2,000 qui avait été renouvelé plusieurs fois, et la banque en exigea le paiement. Legault représenta faussement à Champagne qu'il avait obtenu de la banque un renouvellement de 15 jours. L'appelant consentit à signer un nouveau billet, mais il inscrit sur

---

MM. les juges Lamothe, juge en chef, Lavergne, Carroll, Pelletier et Greenshields.—Cour du banc du roi.—Nos 812-292.—Montréal, 29 décembre 1919.—Rivet, Glass et Sullivan, avocats de l'appelant.—Aimé Geoffrion, C. R., conseil.—Bessette et Dutaud, avocats de l'intimé.

la face du billet les mots "en renouvellement" et il y apposa ses initiales. Legault fit escompter le nouveau billet par un nommé Bessette qui le transporta à l'intimé et négligea de payer l'ancien.

Brien, le demandeur-intimé, poursuivi le souscripteur en recouvrement du montant de ce billet.

Champagne, demandeur-appelant plaida : (a) il y avait défaut de considération ; (b) le billet avait été donné seulement pour renouveler un autre billet du même montant qui avait été escompté à une banque et les mots "en renouvellement" se trouvaient sur le billet ; (c) le billet à la banque est encore en souffrance ; (d) Bessette savait que Legault agissait frauduleusement, et, par conséquent n'est pas porteur régulier du billet ; (e) le demandeur-intimé n'est que le prête-nom de Bessette.

La Cour supérieure a maintenu l'action.

En appel :

*M. le juge en chef Lamothe.*—Je n'entends pas décider que les mots "en renouvellement", écrits dans la marge d'un billet veut empêcher qu'il soit négocié, il doit le dire "renouvellement" d'une part, et les mots "non négociable" d'autre part, ne sont pas synonymes. Quand le signataire d'un billet veut empêcher qu'il soit négocié, il doit le dire clairement : les mots "non négociables" sont ceux qu'il peut employer. S'il se contente d'écrire les mots "en renouvellement", il n'atteint pas son but : car ces mots même indiquent que le billet doit être négocié pour en payer un autre.

Mais je me joins à mes savants collègues pour infirmer le jugement rendu dans la présente cause. La présence des mots "en renouvellement" écrits en marge du billet et initialés par le signataire, joint à la connaissance que

M. W. Bessette avait des affaires du nommé Legault (y compris le fait que M. Bessette avait aidé au dit M. Legault à négocier d'autres billets signés par E. Champagne) lui faisait un devoir de s'enquérir. Il n'en a rien fait. Il a connu que le produit de l'escompte de ce billet n'était pas consacré à en renouveler un autre: il a, par là, aidé à Legault à commettre une fraude. M. Bessette ne peut être considéré comme un "holder in due course", au sens de la loi des lettres de change. Sa possession du billet est viciée et il ne peut en recouvrer le montant du signataire.

*M. le juge Pelletier.*—Le billet était entaché de fraude et d'illégalité et en vertu de la loi des lettres de change, le fardeau de la preuve incombe à celui qui escompte un pareil billet. Monsieur Bessette nous dit qu'il a escompté le billet en question sans avoir vu les mots "en renouvellement." Il était de son devoir et d'élémentaire prudence de regarder le billet attentivement, et il aurait constaté que ces mots s'y trouvaient, mais la difficulté sous ce rapport disparaît parce que la position que prend monsieur Bessette dans son témoignage est celle-ci: même si j'avais vu les mots "en renouvellement" j'aurais escompté le billet la même chose." Nous pouvons donc examiner la présente cause comme si, vu que monsieur Bessette accepte cette position juridique, les mots "en renouvellement" avaient été vus par lui.

Il est évident pour moi qu'un billet sur la face duquel se trouvent les mots "en renouvellement" ne peut pas servir à d'autre fin qu'à celle pour laquelle il a été signé; c'est une restriction au caractère négociable du billet et le billet ne reste négociable que pour le renouvellement auquel il est pourvu. Si monsieur Bessette avant avancé tout l'argent de ce billet de \$2000 qu'il escomptait, on

pourrait faire pour lui l'argument, peut-être un peu boiteux, mais ayant quelque plausibilité, que monsieur Bessette pouvait croire que Legault, avec cet argent, irait payer l'autre billet, mais voici ce qui s'est passé et qui dispose de cette question. Monsieur Bessette a disposé du produit du billet, d'abord en gardant \$800, qui lui étaient dues à lui-même; en facilitant l'obtention d'un autre prêt de \$800 qu'il est obligé à payer et; en remettant la balance de \$300 à Legault.

Legault ne partait donc de chez Bessette qu'avec \$1100, et personne ne pouvait croire qu'avec cela il renouvellerait le billet de \$2000. Legault est parti avec ses \$1100, et on ne l'a plus revu.

La question est de savoir lequel de monsieur Champagne ou de monsieur Bessette doit être sa victime. Champagne a été quelque peu imprudent, mais il a été assez avisé pour mettre sur le billet en question une chose suffisante pour que la règle du *caveat emptor* s'applique. Monsieur Bessette devait s'occuper de cette règle et prendre garde. Il a commis une grosse imprudence en escomptant ce billet et il ne peut pas réussir à en faire payer le montant par l'appelant.

Le jugement qui a condamné Champagne à payer est donc d'après moi erroné et devrait être infirmé avec dépens.

*Mr. Justice Greenshield.*—As a matter of fact, the plea of the defendant, appellant, is true. A brief statement will disclose the whole transaction. [Facts.]

Either before or after the signing of the note sued upon, but in any event before delivering the same to Legault, the appellant wrote upon the margin of the note, and on the face of the note, the words "en renouvellement" and initialled the same and delivered the note in that condition

to Legault. Legault never went near the Bank, but went to one Wilfrid Bessette, with whom he was more or less intimately connected in business transactions, and offered the note to him, Bessette. Bessette had previously endorsed notes for the accommodation of Legault. He was jointly interested with him in certain land holdings. There was at that time a note for \$900 held by the firm of "Garand & Terroux", signed by Legault and endorsed by Bessette, and this note was maturing on the 25th of May 1913, four days after the date of the appellant's note.

Sometime previous Legault wishing to obtain a sum of money from the firm of "Cinq-Mars & Cherrier", obtained the endorsement of Bessette upon his note for \$800, and discounted that note with the above mentioned firm, and that note bearing Bessette's endorsement was then current and held by "Cinq-Mars & Cherrier."

When Legault presented the note sued upon to Bessette, Bessette said to him: "I will take this note. I will undertake to pay the note for \$900 maturing on the 25th of this month, and I will further undertake to pay and retire, to your exoneration, the note for \$800, coming due at a later date and held by Cinq-Mars & Cherrier, and I will give you \$300", and he did give to Legault \$300, and he did subsequently pay the note of \$900 and the note of \$800, and for these reasons, and under these circumstances, Bessette asserts the right of the plaintiff-respondent, his prête-nom, to collect from the appellant the amount of the note.

Examined as a witness, Bessette relates these facts, and he further states, that he did not see the words "en renouvellement" upon the note, and adds that if he had seen them he would have done exactly what he did do, and he gives the reason that the words "en renouvelle-

ment" in no way controlled the negotiability of the said note, but was a mere explanation of the consideration of the note; that the words "en renouvellement", says Mr. Bessette, "have no effect or significance except between the maker and the payee of the note."

Apart from the question of the more or less intimate business relationship between Legault and Bessette, which relationship brought to Bessette the knowledge that Legault was discounting notes at the Royal Bank and other places and required financial assistance by way of accommodation endorsements, it seems to me that the determination of the liability or freedom from liability of the appellant involves to answer to the question, as to what effect in law towards third persons should be given to the words "en renouvellement" found upon the face of this note, and I propose to deal with that question only.

There can be no doubt whatever that the note was given to Legault by the appellant for the express purpose of renewing a previously given note then past due and held by the Royal Bank. There is no doubt, in like manner, that Legault accepted the note from the appellant upon that express understanding, and for no other purpose. It is equally true that the appellant wished to protect himself against the very thing that did happen, and he wrote the words and initialled the same for the purpose of his protection. Was he protected? There is no doubt that the maker of a note may restrict, limit or destroy negotiability.

It is now universally accepted, that a memorandum restricting or destroying the negotiability of a note need not be written in the body of the note itself. It may be written on the margin of the note, on the face of the note or on the back of the note. This principle has been ex-

pressed in the following terms:—"It seems that the purport of the instrument is not only to be collected from the four corners, but from the eight corners. A memorandum on the back, affecting its operation, being regarded the same as if written on its face. This view has been applied where a note payable absolutely on its fact bore an endorsement that payment was not to be compelled but to be received when convenient to the maker to make payment." (1)

There can be no doubt that the words "en renouvellement" must be given the same effect written where they are, as if they were written in the body of the note. It is not necessary that the maker of the note, in order to restrict and control its negotiability should in clear terms state its non negotiability. Of course if the words used were not negotiable, that clearly would prohibit the note being negotiated. But any words or warning which would lead to or excite the suspicion of a prudent and careful man, is sufficient to effect the purpose for which the words were used.

It would seem in this case as though the question as to whether Bessette saw the words or not, is immaterial. The issue is joined quite irrespective of his knowledge. He would have taken the note just the same and would have dealt with it in the same manner. Had he known of the words being written on the note, according to his own statement, he would have treated them as a direction between the maker and the payee only, and as binding only between them. He would have taken the words merely as a direction to Legault as to the purpose for which the

---

(1) Daniel, *Negotiable Instrument*, [6th Ed.] vol. 1, n. 203.



proceeds were to be employed. By his treatment of the note he effectively prevented Legault from carrying out that direction. He took the note from Legault and gave him only \$300, and retained the note to protect himself against his liability on notes for \$1700. It is clear that instead of assisting Legault to carry out the purpose of the direction he emphatically prevented him from doing so.

I am of opinion that the note in the form in which it was when received by Bessette, and the circumstances under which it was by him received, did not give to him a title to the note free from defect. He was not a holder in due course. Legault never could have collected the note from the appellant without the surrender of the note for the renewal of which it was given. Bessette, or his prête-nom, the respondent, has no greater rights. As a matter of fact the Royal Bank sued for and collected the original note for which the note now sued was given in renewal.

I should reverse the judgment and dismiss the action.

*Judgment*:—"Considering that it is admitted that the respondent is the prête-nom of one Wilfrid Bessette;

"Considering that the note in question was made, signed and delivered by the appellant to one Z. Legault for the purpose of renewing a note for a like amount previously given by the appellant to the said Legault, and which latter note the said Legault had discounted in his Bank, the Royal Bank of Canada:

"Considering that in order to prevent the use of the note sued upon for any other purpose than that for which it was given, the appellant wrote upon the face of the note the words "en renouvellement" and initialed the same;

"Considering that the said Legault fraudulently used

the said note for a purpose other than that for which it was given;

“ Considering that the negotiability of the said note was restricted by the words placed upon it by the appellant, and the said Wilfrid Bessette was bound to take cognizance of such restricting words and took the note subject to said restriction and did not become a holder in due course entitling him to sue upon and recover the amount thereof;

“ Considering moreover, the business relationship which existed, as shown by the proof between the said Wilfrid Bessette and the said Z. Legault;

“ Considering there was error in the said judgment maintaining the plaintiff-respondent's action; doth cancel and annul the said judgment; and proceeding to render the judgment which should have been rendered; doth dismiss the plaintiff-respondent's action, with costs in both Courts.

---

**DESCARRIES, défendeur-appelant v. THE TRUST  
AND LOAN COMPANY OF CANADA,  
demanderesse-intimée.**

---

**Exécution provisoire—Appel—C. proc. art. 594, 595,  
599, 651.**

L'exécution provisoire ne peut être ordonnée que dans les cas spéciaux déterminés dans l'article 599, C. proc.

---

MM. les juges Lamothe, juge en chef, Carroll, Pelletier, Martin et Greenshields.—Cour du banc du roi.—Nos 2337-435.—Montréal, 16 février 1920.—Descarries et Décaries, avocats de l'appelant.—Kavanaugh, Lajoie et Lacoste, avocats de l'intimée.

Cet article ne permet pas à la Cour d'ordonner la continuation de procédures d'exécution déjà commencées et arrêtées par opposition.

Les notes ci-dessous exposent suffisamment les faits et les procédures.

*M. le juge en chef Lamothe*:—Des immeubles ont été saisis par le shérif, en exécution de deux jugements, l'un de \$149,135.04, l'autre de \$21,359.04. Les procédures du shérif avaient déjà été arrêtées par oppositions (subséquentement rejetées) lorsque, sur de nouvelles procédures, le défendeur-appelant a fait des oppositions nouvelles, deux jours avant la vente, concluant à ce que ces procédures fussent suspendues pendant un mois ou jusqu'à ce qu'il en fut ordonné autrement par la Cour. L'opposant, dans les circonstances, devait obtenir un ordre de sursis. Il obtint tel ordre dans la forme suivante, le 12 novembre 1919: "Opposition reçue, ordre de sursis accordé pour un mois de cette date."

Les deux oppositions furent produites et la vente arrêtée. Quelques jours après, la compagnie intimée a demandé par motion le rejet de ces oppositions comme frivoles; et les dites oppositions ont été rejetées le 27 novembre 1919. Il y a appel devant nous de ce dernier jugement.

La compagnie intimée nous demande, par deux requêtes, d'ordonner l'exécution provisoire des deux jugements pour dettes, c'est-à-dire d'ordonner au shérif de continuer ses procédures d'exécution nonobstant l'appel; la requérante intimée s'appuie sur les art. 594 et 595 C. proc. Ces deux articles dans leur texte ne paraissent s'appliquer qu'au cas où un appel a empêché l'émission d'un bref d'exécution. Les tribunaux ont le pouvoir d'ordon-

ner l'émission d'un tel bref nonobstant l'appel. Ces deux articles justifieraient-ils un tribunal d'ordonner, non pas l'émission d'un bref d'exécution provisoire, mais la continuation de procédures d'exécution déjà commencées et arrêtées par opposition?

Sans trancher ces question, nous pouvons dire qu'il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire que les tribunaux doivent exercer d'après les circonstances. Il y a, dans le cas présent, quelques circonstances qui nous induisent à hâter plutôt l'audition des deux appels.

Il est certain que, en ordonnant la continuation des procédures, nous nous trouverions à juger, sans audition, le fond même des deux appels portés devant cette Cour; il ne resterait plus à juger qu'une question de frais.

Vu qu'un sequestre a été nommé, et a pris possession des immeubles saisis, vu que ces immeubles produisent des loyers, et vu que l'appelant a donné cautionnement, il n'y a pas péril imminent. Je crois que justice serait rendue aux parties si la cause était fixée péremptoirement pour audition au terme de mars prochain.

La requête de l'appelante sera rejetée; mais, dans les circonstances révélées par le dossier, elle le sera sans frais.

*M. le juge Pelletier*:—Comme question de fait les conclusions de l'opposition que nous avons devant nous ne demandent rien autre chose que du délai; il est en conséquence évident que cette opposition ne pourra pas être maintenue au mérite, mais cette question ne nous est pas soumise aujourd'hui et nous n'avons pas le droit de la décider maintenant. L'intimée ne nous le demande pas non plus.

Elle fait devant nous deux motions pour nous deman-

der de reconnaître et déclarer qu'elle a droit, nonobstant le présent appel, de continuer la saisie exécution commencée, de renvoyer pour cette fin le dossier en Cour supérieure et subsidiairement à ce que l'exécution provisoire soit ordonnée.

Disposant d'abord de cette conclusion subsidiaire, il me paraît certain qu'elle ne peut pas être accordée. L'exécution provisoire des jugements que le C. proc. permet aux art. 594 et s. ne peut être ordonnée que dans les cas spéciaux qui y sont déterminés. Or, ici, l'exécution a été émise, elle est en cours d'exécution, nous ne pouvons donc pas l'ordonner et aucun article du Code nous permet de décréter qu'une exécution commencée pourra être continuée en dépit d'une opposition.

Quant à renvoyer le dossier en Cour supérieure, je ne crois pas que nous ayons le pouvoir de le faire dans les circonstances que nous avons devant nous. Le seul remède sérieux pour un cas comme celui qui nous occupe est, quant à la Cour supérieure, à l'art. 651 du Code qui permet de faire renvoyer une opposition frivole par simple motion.

Si nous avons un article correspondant donnant à la Cour d'appel les mêmes pouvoirs, il n'y aurait pas, dans les circonstances que nous avons devant nous, lieu d'hésiter, mais la Cour d'appel n'a pas les pouvoirs donnés à la Cour supérieure par cet art. 651. A mon sens elle devrait les avoir.

Il me paraît donc impossible de venir au secours de l'intimé de la manière suggérée par ces deux motions. Je rejeterais ces deux motions, mais sans frais.

*M. Justice Greenshields*:—Upon the present petition the appellant submits; 1. That while the appeal is pen-

ding, the record cannot and should not be removed from this Court for the purpose of enabling the Sheriff to proceed with the sale; and, 2. That much less can a provisional execution be ordered when an execution has been issued and has been stopped by an opposition which remains undisposed of.

It would be difficult to imagine that the appellant adopted the obstructive and effective methods he did for the sole purpose of causing delay to the respondent in the realization of its debt. One would choose rather to believe, that the appellant sincerely had the hope that by a delay his creditor would not lose its debt, and he would not lose entirely the benefit of his property. However, it is not easy to justify the appellant's tactics and purpose, so far as I can, to apply strictly the law.

In the first place, I am of opinion that this Court could not grant the order for a provisional execution. That seems to me clear. I do not think this Court has any power under any circumstances, to order a provisional execution, where an appeal is pending, much less do I think it would have the power to order a provisional execution when execution had been issued but was stopped by an opposition, and an appeal was pending before this Court on that very opposition.

On the other hand, I am of opinion that we should not order the Sheriff to proceed with the sale. I do not believe authority for such an order can be found in our Code of Civil Procedure. If such an order were given, it would not greatly differ from the order which might be called one of "provisional execution."

Upon the whole I would reject the application of the respondent, without costs. I would fix the hearing of the

appel, on the merits of the appeal, the first case on the first day of the ensuing term of this Court.

*Jugement*:—" Sur la requête faite par la compagnie demanderesse-intimée demandant qu'il soit permis de continuer les procédures de vente par le shérif, nonobstant l'appel pendant, ou qu'une exécution provisoire soit ordonnée par cette Cour:

" Considérant qu'il n'y a pas lieu d'ordonner l'émission de l'exécution provisoire, vu qu'une exécution a déjà été émise et est encore en vigueur:

" Considérant que les circonstances particulières de cette cause, savoir sequestration des immeubles saisis, possession par le sequestre qui en retire les loyers, et cautionnement donné par l'appelant, démontrent qu'il n'y a pas péril imminent:

" Considérant qu'une ordonnance basée sur les conclusions de la présente requête, (continuation des procédés d'exécution) équivaldrait au rejet de l'appel, sans que les parties aient été entendues au mérite:

" Considérant que les intérêts de la justice seront mieux servis en fixant la cause pour audition pendant le prochain terme:

" Rejette la dite requête, mais sans frais, vu que l'opposition faite par l'appelant paraît avoir pour but de retarder les procédures."

---

**STUYVESANT INSURANCE COMPANY, defendant-appellant v. CANADIAN HAT MANUFACTURING COMPANY, plaintiff-respondent.**

**Insurance (fire)—Cancellation—Mandate—Office manager—C. C. art. 1704.**

1. The office manager and book-keeper in charge of all the offices affairs of a firm has a sufficient authority to consent the cancellation of a insurance policy on goods.

2. Nothing in the Quebec Insurance Act is contrary to the right of parties to cancel, by mutual agreement, an insurance policy.

The judgment of the Superior Court, which is reversed, was delivered by Mr. Justice Lane, on June 20, 1919.

On the 27th of January, 1917, the appellant issued to the respondent a policy of fire insurance for \$2500 for 12 months on the goods and merchandise in respondent's premises. On the 11th November, 1917, one Max Boronow, a local agent of the company, notified the respondent that the company was desirous of cancelling the policy. The proprietors of the firm were absent in New York, but were represented by their office manager and book-keeper, Lionel Rubinski, who agreed to the cancellation. He surrendered the policy to Boronow and it was agreed that

---

Lamothe, Chief Justice, Carroll, Pelletier, Martin and Greenshields, J.J.—Court of King's Bench.—Nos. 1282-378.—Montreal 29th December, 1919.—Cook and Magee, attorneys for appellant.—Bercovitch, Lafontaine and Gordon, attorneys for respondent.



the insurance company would reimburse the portion of the premium unearned.

On the 14th of November 1917, a fire destroyed the building insured with all the stock of goods.

The respondent then sued the insurance company claiming for its loss, on the grounds: (a) that Rubinski had no authority to cancell and surrender the policy; (b) that the difference on the premium to which the respondent was entitled to and which the company agreed to reimburse, was never paid.

The Superior Court maintained the action for \$2,380.15

In appeal:—

*M. le juge en chef Lamothe*:—La compagnie d'assurance appelante avait émis une police contre l'incendie en faveur de la compagnie intimée. Dans cette police, une clause spéciale réservait à la compagnie d'assurance le droit de cancellation en donnant cinq jours d'avis, ou sept jours suivant le cas. La compagnie appelante, voulant mettre fin au risque, chargea l'agent qui avait effectué cette assurance,—agent des deux parties,—d'aller opérer la cancellation. Cet agent (Boronow) se rendit au bureau de la Canadian Hat Manufacturing Company, où il trouva un nommé Rubinsky en charge. Ce dernier (Rubinsky) était l'un des directeurs de la compagnie. Boronow ayant fait part du but de sa visite, Rubinsky alla chercher la police d'assurance, dans la voute de sureté et la remit pour cancellation. La prime fut remboursée proportionnellement et reçu en fut donné par Rubinsky.

Un incendie ayant ravagé les lieux quelque temps après, la compagnie Canadian Hat Manufacturing, intenta la présente action en vertu de la police annulée, en prétendant que Rubinsky n'avait pas été autorisé à la canceller. Rubinsky, comme je le dis plus haut, était l'un des directeurs

de la compagnie; il était en charge de son bureau d'affaires; il effectuait la plupart des transactions; son pouvoir de lier l'intimé, ne peut être nié en face de l'article 1730 C. s. civ.,

Je suis d'avis de maintenir l'appel.

*M. le juge Carroll*:—L'intimée a produit une réclamation basée sur deux motifs: 1.—Aucun avis de cancellation ne lui aurait été donné; 2.—Rubinsky n'était pas autorisé à annuler la police.

Il me semble que le premier moyen n'est pas fondé, si l'on prend comme acquis que Rubinski était autorisé à agir. En effet, si une maison de commerce convient avec une compagnie d'assurance de mettre fin à un contrat, l'avis de cinq jours ou de sept jours auquel elle a droit devient complètement inutile.

Le principal moyen invoqué est celui mentionné en deuxième lieu, savoir: Rubinski était autorisé. La compagnie intimée était composée des deux Leopold, et Rubinski était seul en charge du bureau. Ce dernier tente de libérer ses patrons en disant qu'il n'avait aucune autorisation de annuler cette police.

Il est évident que le témoignage de Rubinski, lorsqu'il a été donné, a impressionné défavorablement le juge qui l'a entendu, parce que ce dernier déclare qu'il ne sait pas ce qu'il doit croire de ce témoin, vu qu'il se contredit constamment.

Félix Leopold dit qu'il était toujours dans la manufacture, et jamais au bureau. L'autre Leopold était vendeur et faisait les affaires de l'extérieur. N'est-il pas évident qu'il fallait que les patrons placent au bureau quelqu'un à qui toute autorité fût donnée pour les choses relatives à l'administration du magasin.

S'il se fût agi d'assurance sur une propriété immobilière dont les intimés auraient été propriétaires, je ne crois pas que le teneur de livres aurait été autorisé, mais il s'agit ici d'une assurance sur le stock du magasin. Si, comme les frères Léopold le prétendent, Rubinski n'était pas autorisé, ils ont donné raison de croire qu'il l'était. Quelqu'un devait être préposé aux affaires d'administration, et Rubinski était le seul à qui le public pouvait s'adresser en tout temps pour transiger.

Le crois que la Cour de première instance a erré, que la police a été légalement annulée, et que l'action aurait dû être renvoyée avec dépens.

*M. le juge Pelletier.*—Il est prouvé sans contradiction possible que la police a été annulée car nous sommes en présence du fait matériel et indéniable que la police qui avait été remise à l'assuré était, lors du feu, entre les mains de l'assureur avec le reçu pour la partie de la prime non gagnée. Nous avons en outre devant nous les lettres officielles annulant la police.

On prétend maintenant que la police a été remise à l'assureur par une personne non autorisée. Or, celui qui a remis la police était l'un des associés qui s'occupe de l'administration interne des affaires et ce n'est qu'après le feu qu'il a découvert ou prétendu découvrir que la police était sortie du "safe" de l'assuré sans autorisation. Or, quel est celui qui, après le feu, signe la lettre officielle se plaignant de cela? C'est monsieur Rubinsky, l'un des associés et celui-là même qui a remis la police sur réception de l'avis de cancellation.

Les faits ne laissent pas de doute: le jugement doit être infirmé et l'action renvoyée avec dépens.

*Mr. Justice Martin:*—No question arises as to the is-

sue of the policy or the amount of loss claimed: the whole question on this appeal turns upon the validity and binding effect of an alleged cancellation of this policy made on the 5th. or 6th. of November preceeding the fire on the 14th. of November. The respondent urges that this cancellation was made without authority, appellant in the other hand contending that the policy was legally cancelled and that such cancellation is binding on the respondent.

The policy is subject to the Quebec statutory conditions, No. 19 of which conditions is as follows:—[Text]

It cannot be successfully urged that the cancellation was made in conformity with this statutory condition, but the appellant urges a mutual agreement of the parties to cancel and the cancellation in fact, under the circumstances, amounted to a waiver of the technical provisions of this condition.

Once there is a valid contract to insure neither party to such contract can cancel or withdraw itself from its obligations, except by complying with the terms of the contract as to cancellation or by entering into a mutual agreement to cancel. Neither party can cancel without the consent of the other, excepting in the terms of the contract and of the statutory conditions, but the policy may be cancelled by agreement between the parties independent of the terms and conditions of the policy. These statutory conditions are enacted for the benefit of individuals and may be waived by those for whose benefit they are intended. The statutory provisions as to notice and tender of unearned premium may be waived, where the insured voluntarily and intentionally surrenders the policy knowing that the purpose is to cancel it, he waives the

statutory notice and the right to treat the policy in force until the unearned premium is paid or tendered.

I am not prepared to hold that Boronow, even if only a broker, as he appears to have been, had authority to agree to the cancellation. There is no presumption that a broker or agent employed for the purpose of securing insurance has any implied authority to cancel or accept notice of cancellation unless it is shown that he had authority to replace such cancelled policy.

The Company, respondent, is a joint stock company and it appears from the evidence that Mr. Felix Leopold was the office and factory manager and Mr. Lionel Rubinsky was the bookkeeper having access to the safe and attended to at least some of the correspondence. On the 26th. of October, the company, appellant wrote Boronow requesting to be relieved of liability under its policy and stating that if he preferred it they would send the usual cancellation notice to the assured.

Not hearing from Boronow the appellant on the 2nd of November enclosed to him a copy of the letter of the 26th. of October asking him to take immediate action on the request for cancellation and advise that had been relieved of liability.

Boronow went to the office of the company, respondent on the 5th. or 6th. of November, he found Rubinsky alone in the office, he explained to him that the company was desired to cancel its policy. Apparently Rubinsky went to the factory to consult some one, he returned, procured the policy from the safe and endorsed thereon the cancellation acknowledging receipt of the unearned premium, stamped this cancellation receipt with the name of the company respondent per himself and delivered the policy to Boronow who returned it to the company.

Rubinsky says that he asked Boronow to replace it immediately, that he asked Boronow at the time that he gave him the policy, to have it replaced in some other company, that he would naturally ask Boronow to replace the policy if it was cancelled, that he would have that much sense if one policy was cancelled he would ask him to replace it in some other company.

Boronow says that he asked Rubinsky if the cancelled policy was to be replaced and that the latter replied he would let him know as soon as he could, and that he, Boronow, telephoned repeatedly to the firm and that the reply was that they were not ready to give a definite answer, that the person he spoke to could only have been Mr. Felix Leopold or Mr. Rubineky, he could not say which. Sam Leopold was not examined.

Rubinsky says that he did not tell the Leopolds of this cancellation because he had asked Boronow to replace it immediately in some other company. In the face of this evidence, it is difficult to understand how the respondent could pretend that the conduct of Rubinsky in handing Boronow the cancelled policy was not in accordance with the firm's implied if not express authority. He was clothed with apparent authority and could not be regarded as representing anybody except the respondent in agreeing to the cancellation and delivering up the policy so cancelled.

The respondent is liable toward the appellant, who in good faith contracted with Rubinsky under the belief that he was authorized to represent the company and did represent the company in the matter of such cancellation, and the respondent gave appellant reasonable cause for such belief, the position Rubinsky occupied in respondent's office, and the manner in which he dealt with the policy,

and his whole conduct attending the transaction, all tend to the conviction that Rubinsky considered that he was expressly authorized to do what he did and even if he did not possess express powers to do what he did, being clothed with apparent authority which he exercised, the respondent is bound by his act under the circumstances.

I would hold that there was a cancellation of the policy mutually agreed to, a valid and voluntary agreement to that effect, and that the conduct of the insured led the insurer to believe that the policy was validly cancelled by its conduct precluded from urging after the fire that the cancellation was unauthorized. If Rubinsky on the 5th, or 6th, of November had stated to Boronow that he had no authority to agree to the cancellation of the policy and had refused to deliver up the policy so cancelled the appellant could have, and would have been in time to do so before the fire, exercised its statutory right of cancellation under condition 19, in accordance with its intention as expressed in its letter to Boronow of Oct. 26th.

The unearned premium was credited to Boronow at once. It is true that the latter did not send the same to the respondent till after the fire, viz. the 21st of November 1917, when it was refused, but if the contractual cancellation on the 6th. of November was valid and I hold that it was, there was a waiver on the part of the insured of the right to exact payment of this unearned premium as a condition precedent to the cancellation taking effect.

I would maintain the appeal and dismiss the respondents action with all costs.

*Mr. Justice Greenshields.*—The learned trial judge maintained the action, and the only embarrassing considerations, if indeed they are, were to the effect, that no writ-

ten notice was given and no tender of the unearned portion of th premium made, and that the policy was surrendered by an unauthorized person, and without the respondent's knowledge.

With respect to the first considerant, viz: that no notice in writing was given, I should suggest that the answer, that the writing on the policy itself of a cancellation of the policy and the signing of that cancellation accompanied by the surrender and delivery of the policy is the best possible notice in writing of the intention to cancel the policy, and the acquiescence of the assured in such cancellation, and I should say the answer is peremptory and final.

Boronow took the two letters he had received from the appellant, of date the 26th of October and the 2nd of November, showed them to the person in charge of the office, got the cancellation, and said, "so far as the rebate is concerned, the Company will fix it", and there was not the slightest objection.

Again I should say, that the signing of that cancellation, and the surrender of the policy without any objection whatever, was an absolute waiver of the right to demand or insist upon a formal tender.

But the learned judge says, that Rubinsky was unauthorized. He was a director of the Company. He was in charge of the office. He had access to the safe where the policy was, he had full control over the rubber stamp, and the right to use it, and did use it, and he surrendered the policy without disclosing in any way that he had no authority to do so, and he even suggested that Boronow place the insurance elsewhere. This, at least, would be sufficient to indicate to any reasonable man that he had authority.



Moreover, when the fire occurred, he was the man who signed the correspondence with respect to the claim.

I have not the slightest doubt that the record discloses full authority.

If I had any doubt it would not affect my judgment. He was put there as a person in authority. He was held out as a person authorized to do what he did, and I should rule against the claim of the respondent on the principle, that if one of two innocent persons have to suffer, the one who induced the other to do something which brought about that loss, must bear the loss. I am far from believing that the respondent was innocent. I should reverse the judgment and dismiss the action.

*Judgment*:—"Considering that it is established in this case that there was a valid and voluntary agreement made between the parties on or about the 5th of November, 1917, to cancel the said policy which agreement was carried into effect by the surrender of said policy to the appellant;

"Considering that such cancellation was made and agreed to by respondent's office manager and book-keeper, Lionel Rubinsky, in charge of respondents' office at the time and that such cancellation is binding on the respondent and the latter is precluded from urging after the fire that such cancellation was unauthorized:

"Considering that the statutory provisions of the Quebec Insurance Act as to cancellation do not apply and govern a mutual agreement of the parties to cancel the policy and that the same may be cancelled by agreement between the parties independently of the terms of such statutory conditions, and that respondents waived the statutory notice of cancellation and the right to exact payment of the unearned premium as a condition precedent to the cancellation taking effect:

“ Considering that there is error in the judgment appealed from, to wit, the judgment rendered by the Superior Court sitting in and for the District of Montreal, on the 20th day of June, 1919:

“ The Court doth maintain the present appeal, doth set aside the said judgment appealed from, and now giving the judgment which the said Superior Court ought to have rendered, doth dismiss the respondent's action, and the respondents are adjudged and condemned to pay the appellants the costs in the Superior Court and before this Court.

---

**CHAMPAGNE, mis en cause-appelant v. THE NATIONAL BREWERY LTD, demanderesse-intimée  
et dame CHAGNON, défenderesse-intimée.**

---

**Vente en bloc—Dation en paiement—Action paulienne—C. civ. art. 1032, 1038, 1569a et s.**

1. La dation en paiement d'un restaurant licencié, constituant tout l'actif du débiteur, est une vente en bloc soumise aux formalités des articles 1569a et s.

2. Cette dation en paiement faite par un débiteur insolvable peut être annulée par une action paulienne à la demande d'un créancier.

Le jugement de la Cour supérieure, qui est confirmé, a été rendu par M. le juge Weir, le 21 mars 1918.

---

MM. les juges Lamothe, juge en chef, Carroll, Pelletier, Martin et Greenshields.—Cour du banc du roi.—Nos 323-4680.—Montréal, 29 décembre 1919.—Garceau et Garceau, avocats de l'appelant.—C. T. A. Archambault, avocat de l'intimée.

La défenderesse intimée tenait un restaurant licencié. Elle devait à Champagne, l'appelant, et à la défenderesse l'intimée.

Lors de la réduction du nombre des licences à Montréal, elle fut informée que sa licence ne serait pas renouvelée et qu'elle se terminerait le 30 avril. Le 24 avril, elle consentit en faveur de son créancier Champagne, en considération d'une décharge d'un solde de \$461, sur un prêt de \$1500 une dation en paiement de tout ce qu'elle possédait. La demanderesse intimée, créancière au montant de \$1,168.07, représenté par deux billets, forma une action contre dame Chagnon, en mettant en cause la National Brewery Ltd., pour faire annuler cette transaction. La nullité de l'acte est demandée pour trois motifs: 1. La dation en paiement qui a été faite est une vente en bloc, et les conditions voulues par la loi pour cette vente n'ayant pas été observées, elle est nulle; 2. dame Chagnon était insolvable, et en faisant cette vente, elle se rendait encore plus insolvable, et par suite était sujette à l'action paulienne.

La défenderesse n'a pas plaidé.

La mise en cause conteste en niant la vente en bloc, parce que la licence n'a pas été vendue avec le restaurant, et qu'il n'avait pas reçu délivrance des effets vendus.

La Cour supérieure a maintenu l'action.

En appel:

*M. le juge en chef Lamothé*:—Le jugement attaqué a annulé une dation en paiement, datée du 24 avril 1918, faite par la défenderesse au mis en cause Champagne. C'est ce dernier qui soutient le litige; la défenderesse ne s'est pas défendue, et jugement a été rendu contre elle suivant les conclusions de l'action.

La dation en paiement du 24 avril 1918, a été annulée pour les deux raisons suivantes: 1. Elle constituerait une vente en bloc non accompagnée des formalités de la loi. (1) 2. Elle constituerait une vente faite par une personne insolvable en fraude des droits de ses créanciers (2).

Il serait oiseux de raconter les faits dans leurs détails. La contestation liée entre les parties et le jugement *a quo* récitent ces faits abondamment. L'acte de dation en paiement en date du 24 avril 1918, a été fait dans des circonstances qui le font tomber sous l'opération des deux articles ci-dessus cités. La défenderesse était insolvable déjà; cet acte complétait d'une manière absolue son insolvabilité. Il y avait des créanciers; et le mis en cause connaissait assez les affaires de la défenderesse pour ne pas ignorer l'existence de créances non payées. Par cet acte, la défenderesse se dépossédait de tout ce qu'elle avait; il ne lui restait plus aucuns biens.

Le jugement *a quo* a apprécié correctement les faits prouvés. L'appelant a soulevé devant cette Cour deux objections dont il faut dire un mot. La créance de la compagnie intimée, dit-il, a été novée en août 1918, près de quatre mois après l'acte du 24 avril 1918; donc elle n'existait pas à la date de l'acte attaqué de fraude. Une étude attentive de l'acte de reconnaissance de cette dette signée par la défenderesse en août 1918, fait disparaître l'objection soulevée. Cet acte avait pour but de faire reconnaître une dette déjà existante, et le montant exact de cette dette, et avait aussi pour but de donner des facilités de paiements sous forme de délais additionnels. C'est la dette alors existante qui est reconnue. Les par-

---

(1) Arts 1569a et s., C. civ.

(2) Art. 1032 C. civ.

ties n'ont pas eu l'intention d'en créer une nouvelle ni d'opérer novation de l'ancienne. Or, la dette alors existante remontait à l'automne 1917.

L'autre objection de l'appelant se résume comme suit: La dation en paiement n'a pas été une vente en bloc, puisque la licence ou patente pour vente de boissons n'y a pas été incluse, et, puisque la défenderesse est restée en possession jusqu'au 1er mai suivant.

La patente ou licence en question, à la date du 24 avril, avait une existence limitée à six jours. Cette patente n'avait pas été renouvelée et elle expirait, par la loi, le 30 avril à minuit. On pouvait la considérer comme à peu près sans valeur. Mais la dation en paiement n'est devenue parfaite que par la délivrance (1). Au moment de la perfection de l'acte, la licence n'existait plus, car c'est le 1er mai que l'acte de dation en paiement a été exécuté.

Je suis d'avis aussi que l'un des considérants dudit jugement doit être retranché, savoir le considérant se lisant comme suit: "Considering that the part of the said effects so sold by the defendant to the mis en cause, which have been attached by nails or cement to the premises, are moveable effects and are capable of being removed, and that defendant has not offered to pay their value";

Ce considérant n'est pas nécessaire à la décision de la cause. La dation en paiement du 24 avril 1918, peut être annulée,—et elle doit l'être,—sans entrer dans l'énumération des objets qui doivent retourner dans le patrimoine de la défenderesse. Si le mis en cause Champagne a le droit de retenir des améliorations qui seraient devenues immeubles par destination, ce droit découle non de la dation en paiement mais du bail passé entre lui et la dé-

(1) Art. 1592 C. civ.

fenderesse. L'étendue du droit du mis en cause, sur ce point, pourra et devra être discutée plus tard.

*M. le juge Pelletier.*—La vente faite par madame Champagne était une vente en bloc, alors elle devait revêtir le caractère exigé par la loi sous ce rapport. En outre, l'acte du 21 avril, est de ceux qui sont clairement annulables et pour lesquels l'action paulienne est le remède prévu.

L'appelant dit que la National Breweries poursuit sur deux billets promissoires qui ne sont pas dûs et au sujet desquels il y aurait eu novation.

Comme question de fait, les billets allégués dans l'actif n'ont pas été payés, mais les parties ont fait au sujet de ces billets une transaction ou l'appelant croit voir novation. Il est certain dans tous les cas que la National Breweries est créancière et qu'elle l'était avant le 24 avril. Que sa créance soit sous une forme ou sous une autre cela importe peu. Si la National Breweries voulait prendre un jugement sur sa dette, il faudrait un titre qui n'aurait pas été renouvelé ou remplacé, mais sur une action paulienne, il suffit que le demandeur prouve qu'il est créancier, soit en vertu de billets antérieurs ou de renouvellements, car là, il ne s'agit plus de prendre un jugement pour faire condamner un défendeur à en payer le montant, mais seulement de démontrer qu'on est suffisamment créancier, en d'autres termes, qu'on a l'intérêt spécial voulu pour faire annuler un acte passé en fraude de ses droits.

La National Breweries est, d'après moi, dans ce cas et en conséquence, je crois que le jugement devrait être confirmé avec dépens.

*Mr. Justice Martin.*—It was urged that the sale was not a bulk sale in as much as the debtor retained pos-

session of the restaurant and the license from the date of the deed to the 1st of May following, a period of six days. Such contention cannot prevail. When that deed became effective and the appellant took possession thereunder of the property conveyed to him, he took all the debtor had; it was a bulk sale within the meaning of the act.

The evidence clearly supports the finding of the trial judge that the appellant had knowledge of the existence of respondent's claim, that the debtor was insolvent to the knowledge of the appellant, and that by the deed impugned the appellant took all the remaining assets of its debtor and this in fraud of the rights of the other creditors including respondent. The appellant had no right of preference on the property in question, either by subrogation or otherwise. The effect of the deed of the 24th of April was to give the appellant a preferential payment in fraud of respondent's rights and to its injury, and the judgment of the Superior Court should be confirmed, but I would eliminate from that judgment the considerant dealing with property attached to the premises by nails or cement. The appellant was the lessor of the premises in question and the debtor's right to such property may be affected and is governed by the terms of the appellant's lease, and this point was not in issue on the contestation between the parties.

*Mr. Justice Greenshield.*—There is no doubt whatever that the deed of the 24th of April, which is attacked, really discloses a contract of "dation en paiement." It will be noted, that no list or inventory of the goods given in payment was made and attached to the deed. Here it might be useful to notice one pretension of the mis en cause, that is, that the deed was not given effect to inasmuch as

the defendant remained for six days in possession of the goods. That may be true in a sense; but it is certain that on the first of May the *mis en cause* did take possession in virtue of the said deed of everything that remained in the possession of the defendant. Precisely what he did take possession of is not clear; but, apparently, he was satisfied.

I cannot agree with the pretension of the learned counsel for the *mis en cause*, that the transaction between his client, the *mis en cause* and the defendant was not equivalent to a sale under art. 1592 of the C. C. It may be that the deed and the intention and purpose of the parties was not perfected until the delivery of the first of May. It was then perfected, and it was equivalent to a sale with respect to all the property taken possession of by the appellant.

I shall very briefly deal with the grounds of defence as stated by the appellant in his *factum*, and in the order they are stated:

1. The claim upon which the action is based does not exist.

It is somewhat difficult to know exactly what the appellant wishes to convey by this statement, and the meaning is hardly gathered from the argument submitted in support. No one could for a moment say that the plaintiff had not a valid and legal claim against the defendant. A year before the trial of the issue with the appellant that claim was in the shape of a judgment accepted and acquiesced in by the defendant and unpaid.

In an action of this kind the necessity of alleging and establishing a debt due by the defendant is only to establish the interest of the plaintiff to obtain that part of the condemnation by which the *mis en cause* is affected.



If the plaintiff lacked in the proof of his claim, what it failed to do, the *mis en cause* did for it, and the existence of the debt is abundantly proved. I rule against the appellant upon this question.

2. There was no bulk sale made on the 24th of April, 1918.

The defendant was a trader. By art. 1569a a bulk sale, within the meaning of chap. 9a of the Code, is stated to include and mean, any sale or transfer of stock in trade or merchandise, including transfers of license certificates for the sale of intoxicating liquors, made directly or indirectly outside the ordinary course of the seller's business, whether the sale or transfers comprises the whole or nearly the whole of such stock in trade or merchandise, or whether it relates only to an interest in the affairs or business of the seller. Again, the defendant was the owner and possessor, on the 24th of April, 1918, of a stock in trade and merchandise. Whether that stock in trade was of great or little value, the record does not disclose, and I suggest that it is a matter of no importance. She did on last mentioned date enter into a deed which amounted to a sale, and which included, according to the deed, the stock in trade (*le fonds de commerce*) of a licensed restaurant. The deed makes proof of its contents, and it would be different to say that the defendant did not sell and transfer to the appellant the whole or nearly the whole of her stock in trade. It is true the license to sell by retail was not mentioned in the deed; probably for the good reason that it had but six days to run. In addition to what might be called or strictly called "stock in trade" she sold everything which served to carry on the business for the purpose of which she had acquired that stock in trade.

I am of opinion that the sale did come within the meaning of the article.

The succeeding article, 1569b, stipulates the formalities which must be observed, and it is declared by art. 1569e that when such formalities are not complied with or fulfilled, then the sale shall be deemed to be fraudulent, and shall, as regards creditors of the seller, be null and of no effect unless all the creditors of the seller are paid in full out of the proceeds of such sale.

The buyer was a creditor of the seller. There were others, including the plaintiff. The buyer, the appellant in the case, was the only one paid in full. Again I should rule against the appellant on this matter of defence.

The defendant is asked, as to whether there was any stock in trade apart from the other effects in the restaurant, and she answers: "Yes. There was very little stock, because we had not bought much; we were about to close." This appears from her deposition.

3. Was the appellant aware of the insolvency of the defendant when the deed was passed, and did he pay the full value for the effects he obtained from the defendant?

It is utterly impossible upon a careful reading of the evidence, to come to any other conclusion than that appellant knew with almost certainty the exact financial position of the defendant. He had attended the meetings of the creditors. He knew the existence of the claims of the plaintiff-respondent. He knew of the existence of the claim of Drapeau. He knew that the license had been lost to the restaurant, and if he did not know the actual existing state of insolvency, he did know that the effect of the deed which he insisted upon obtaining from the defendant, would leave her without anything, insolvent beyond all question and unable to pay her other credit-

ors one cent. [Here the judge cites part of the deposition of plaintiff-respondent.]

Notwithstanding the denial, with more or less certitude, of the appellant as to his knowledge of the financial condition of the defendant, and that from the very time she commenced her business, the whole circumstances are such as to lead irresistibly to the conclusion that he was well aware that he was taking everything she had to pay himself to the detriment of the other creditors, whom he knew to exist without possibly knowing the exact amount of their claims.

The 4th and final submission of the appellant is to the effect, that the *mis en cause*, appellant, being subrogated in the rights of the vendor of the effects, and the defendant having consented in his favor not to alienate the effects given in payment to the appellant, the plaintiff, in any event, cannot demand the dissolution or annulment of the deed of the 24th of April, without first paying the *mis en cause*.

It would seem rather difficult to maintain this pretension. In the deed of the first of May, 1916, it was stated, that the defendant would not have the right to sell or dispose of her stock in trade without having previously obtained the consent in writing of the appellant, and the penalty for a violation of the condition was inserted, viz: that the debt due to the appellant would immediately become due and exigible. She did not sell except to the appellant. If the appellant means that he was subrogated in the rights of the vendor of the effects of which he took possession under the deed of the 24th of April, it would be impossible from the record to discover any vendor with any rights in these effects, and much more difficult would

it be to find any subrogation in the appellant's favor in such rights if any did exist. The appellant loaned money to the defendant to acquire a business and stock in trade and fixtures. He becomes an ordinary creditor. I utterly fail to see where he obtained any privilege or preference over any other ordinary creditor of the defendant. He did obtain a preference on the 24th of April, 1918. He attempted to obtain one. The judgment declared that his attempt was not attended with success. I should confirm that finding.

If in the judgment there is found any dispositif which might affect the rights of the appellant under his lease with the defendant's late husband (which lease she assumed) I should strike out that part of the judgment. It is unnecessary to pronounce upon this point in determining the present litigation, and I should confirm the judgment.

*Jugement*:—Sur l'appel interjeté par le mis en cause, du jugement final rendu par la Cour supérieure, du district de Montréal, le 21 mars 1919;

“Attendu qu'il y a lieu de retrancher du dit jugement, le considérant suivant:

“Considering that the part of the said effects so sold by the defendant to the mis en cause, which have been attached by nails or cement to the premises, are moveable effects and are capable of being removed, and that defendant has not offered to pay their value;”

“Considérant qu'il n'y a pas d'erreur dans le dispositif du jugement; retranche le considérant ci-dessus réécité, et confirme le dispositif du dit jugement à toutes fins que de droit avec dépens contre l'appelant.”

**FOREST et autres, demandeurs-appelants v.  
GALBRAITH et autres, défendeurs-intimés.**

**Contrat écrit—Preuve testimoniale—Pourparlers—  
C. civ. art. 1234-1235.**

1. La preuve testimoniale est prohibée quant aux pourparlers qui ont précédé et accompagné la confection d'un contrat par écrit, et il faut l'accepter tel qu'il est.

2. L'on peut prouver par témoins une nouvelle convention verbale modifiant un contrat par écrit, mais ne le contredisant pas.

3. Une preuve illégale faite sans objection de la partie adverse est admise.

Le jugement de la Cour de revision, qui est confirmé, a été rendu par MM. les juges Lafontaine, Panneton et Loranger, dissident, le 27 novembre 1918. Il infirmait celui de M. le juge Guérin, du 1er septembre 1917.

Les appelants soutiennent avoir acheté des intimés, en vertu d'un contrat par écrit, 500 caisses de tomates, et vu que leurs vendeurs leur a livrés que 200 caisses, ils les poursuivent pour \$955 de dommages-intérêts.

Les intimés admettent que par un premier contrat, ils ont vendu aux appelants 500 caisses de tomates, mais ils disent que par une convention verbale subséquente, cette quantité a été réduite à 200 caisses.

---

MM. les juges Lamothe, juge en chef, dissident, Lavergne, dissident, Carroll, Pelletier et Martin.—Cour du banc du roi.—Nos 2493-272.—Montréal, 26 juin 1919.—Lamothe, Gadbois et Nantel, avocats des appelants.—Hibbard, Gosselin et Moysé, avocats des intimés.

La Cour supérieure a maintenu l'action et a condamné les intimés à livrer le solde des 500 caisses, et à défaut de payer \$726. Ce jugement a été infirmé par la majorité de la Cour de révision qui a rejeté la demande.

En appel :

*M. le juge en chef Lamothe.*—Les intimés ont été condamnés par la Cour supérieure à délivrer aux appelants 330 caisses de tomates ou à payer \$726 de dommages.

La Cour de révision a infirmé ce jugement, un juge dissident, et a rejeté l'action totalement. Les deux jugements admettent que les intimés s'étaient engagés à livrer 500 caisses de tomates, dont 170 ont été livrées. Mais la majorité des juges de la Cour de révision a rejeté l'action sur le motif que le contrat a été changé par une convention verbale subséquente.

Ce jugement de la Cour de révision peut-il être maintenu? Il y a, à mes yeux, une raison péremptoire de casser ce dernier jugement, c'est que, les intimés dans leur défense, n'ont pas allégué que le contrat original avait été modifié. Ils n'ont pas pris la position qu'il y avait eu un contrat de cinq cents caisses suivi plus tard d'une convention verbale, limitant la quantité à deux cents caisses de tomates. Ils ont toujours prétendu qu'il y avait eu un seul contrat, et que ce contrat ne portait que sur deux cents caisses.

C'est la position maintenue par les intimés depuis le commencement du litige en Cour supérieure jusqu'à la fin. La distinction est importante, car, d'après la Cour de révision, aucune preuve verbale ne pouvait être admise pour changer, modifier ou faire varier les termes du contrat original, mais une telle preuve verbale pourrait être permise pour prouver un contrat distinct, savoir une convention subséquente modifiant la première. Or, cette

convention subséquente n'a pas été alléguée. Les parties doivent être jugées *secundum allegata*. La preuve verbale que les intimés ont tenté de faire est en violation directe de Part. 1234 C. civ, car ils ont voulu prouver que la convention écrite portant sur 500 caisses n'a jamais existé parce que l'un des intimés Wylie en prenant la commande aurait déclaré verbalement que la quantité serait déterminée plus tard par Galbraith sr. Cela veut dire que l'on veut modifier les termes d'un écrit verbalement fait par une déclaration verbale qui aurait été faite alors.

Qu'une convention écrite portant sur 500 caisses de tomates ait été effectivement faite, cela est admis par les quatre juges qui ont eu à se prononcer sur la cause. Le fait, d'ailleurs, est certain. Wylie était l'un des associés; il avait les mêmes pouvoirs que Galbraith sr, ou Galbraith jr. Il a accepté la commande de 500 boîtes de tomates, car, il a écrit cette commande et il y a mis ses initiales. Lorsqu'ils disent que cette commande était sujette à l'approbation de Galbraith, sr., les intimés veulent ajouter aux écrits une condition qui n'y s'y trouve pas. La preuve tentée est illégale.

J'ajouterai, sans que cela soit nécessaire cependant, que la prétendue modification subséquente n'est pas prouvée. Un écrit valablement fait ne peut être mis de côté que si la modification verbale subséquente est prouvée d'une manière claire et sans ambiguïté; il faut qu'il ne reste pas de doute sur l'existence et sur l'étendue de cette signification. Cette preuve n'a pas été faite. Les réponses de Beaulieu, en supposant qu'il les aurait données telles qu'elles sont rapportées, ne constituent pas une acceptation claire et formelle d'une modification aussi importante. Beaulieu est plutôt resté sous la réserve, éludant la question sans se prononcer directement. C'est à celui qui sti-

pule à stipuler clairement. Deux des quatre juges ont trouvé que la preuve de cette modification n'avait pas été faite; je concours dans leur sentiment.

Je tiens à dire, avant de terminer, que je n'admets pas qu'on puisse, dès qu'une convention commerciale est faite par écrit, prouver par témoins qu'elle a été modifiée verbalement quelques heures plus tard. Pour prouver une modification, il faut l'alléguer spécialement, et il faut ensuite la prouver par l'aveu de la partie adverse ou au moins par un demi aveu équivalant à un commencement de preuve par écrit. La preuve orale seule ne suffirait pas. La règle de notre droit, c'est que la preuve doit être faite par écrit; la preuve orale n'est admise que par exception, entre autres, en matières commerciales. Hors une exception claire, il faut revenir à la règle.

Je suis d'avis d'infirmer le jugement de la Cour de révision, et de rétablir celui de la Cour supérieure.

*M. le juge Carroll*:—Je suis d'opinion que l'écrit est complet, mais que, si l'on tient compte de la preuve testimoniale et des circonstances qui ont précédé la confection de cet écrit, il faut dire que la commande restait sujette à l'approbation de Galbraith, mais l'on ne peut tenir compte de ce qui a été dit avant la confection de l'écrit.

Wylie dit qu'il a entré les quantités sur la demande de Beaulieu et qu'il lui adit que Galbraith ne voulait pas livrer plus de 200 boîtes, mais que quant à lui (Wylie), il insérerait bien 500 boîtes, ou 1000 boîtes, cela lui était indifférent. Ce qui prouve la vérité des affirmations de Wylie, c'est l'entretien par Beaulieu avec Galbraith quelques jours après, entretien nié par Beaulieu, mais prouvé par Galbraith, Wylie et Jones.

Un autre incident qui confirme le témoignage de Wylie, est la mention du chiffre 1000, Beaulieu n'avait aucun in-



térêt à mentionner 1000 boîtes, tandis que Wylie, vu la difficulté qui existait au sujet des quantités et vu sa position dans la société, avait raison de dire que, quant à lui, 500 boîtes ou 1000 boîtes, ça lui était indifférent. De plus, l'attitude constante de Beaulieu au cours de son témoignage démontre qu'il traitait un peu à la légère le serment qu'il avait prêté.

Quoi qu'il en soit la valeur des témoignages, la preuve testimoniale est prohibée quant aux pourparlers qui ont précédé et accompagné la confection de l'écrit, et il nous faut accepter cet écrit comme valable. Wylie, étant l'associé de Galbraith, lie ce dernier. Maintenant, la convention écrite pouvait-elle être modifiée par une convention verbale subséquente? Les appelants répondent non, et ils se basent sur l'art. 1235 C. civ. qui dit: [texte.]

Il me semble que cet art. 1235 n'a aucune application dans l'espèce. Il ne s'agit pas ici d'un vendeur qui veut recouvrer le prix de marchandises et qui n'a pas d'écrit au soutien de son action, mais il s'agit d'un acheteur qui réclame livraison, et, par conséquent, admet qu'il y a eu vente.

Dans la présente cause, il n'y a pas lieu de décider si, dans le cas prévu à l'art. 1235 C. civ., il peut y avoir modification d'un écrit par une convention verbale subséquente.

Notre Code diffère du Code Napoléon. L'art. 1341 C. N. prohibe toute preuve contre le contenu d'un acte sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis la confection de l'acte. Notre art. 1234 C. civ. a omis le mot "depuis", mais cette omission n'a pas pour effet de changer les conditions d'un contrat écrit; la preuve de ces pourparlers subséquents ne serait permise que pour un nouveau contrat ou une modification.

La preuve testimoniale qui a été faite dans la présente cause ne contredit pas les termes de la commande. Il s'agit de prouver une nouvelle convention, subséquentement intervenue entre les parties, et cette preuve n'est pas prohibée par l'art. 1234 C. civ.

La preuve testimoniale devant être admise, elle est très forte contre les prétentions de Beaulieu.

D'abord, il n'appert aucun motif pour lequel Galbraith n'aurait pas livré 500 boîtes de tomates, s'il les avait eues en sa possession. Il n'avait aucun intérêt à ne pas exécuter cette obligation, s'il l'eût eu contractée. Galbraith était un marchand, et son intérêt était de vendre le plus possible. Et il est établi que, dans les trois ou quatre jours écoulés entre la commande écrite et l'entretien, il n'y a pas eu de hausse dans le prix des tomates. Galbraith, Wylie, et un nommé Jones, teneur de livres, établissent clairement que Galbraith a dit à Beaulieu que s'il ne voulait pas accepter 200 boîtes de tomates, la commande était annulée pour toutes les marchandises. Beaulieu a répondu:—Envoyez les marchandises, *Send the goods*, ce qui impliquait qu'il acceptait la modification imposée par Galbraith. Je suis d'opinion de confirmer.

*M. le juge Pelletier*:—Je n'examine pas au long la première question qui nous est soumise, à l'effet de savoir si la vente originaire a été de 500 boîtes ou de 200. Sur ce premier point, je suis porté à croire que les écrits qu'il y a au dossier donneraient peut-être raison aux demandeurs et que les défendeurs ont été à ce sujet assez imprudents, mais il n'est pas nécessaire, d'après moi, vu la conclusion à laquelle j'en arrive, d'examiner cela plus ou long.

Il me paraît prouvé que, vers le 3 ou le 4 juillet, l'un de ces deux jours, on s'est expliqué sur la divergence que

— 1916 —

# LA LOI DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

—DE—

QUEBEC

—ET—

Les arrêts rapportés qui en découlent jusqu'au 1er de  
Janvier 1916.

—PAR—

WALTER A. MERRILL,

DU BARREAU DE MONTREAL.

---

---

Depuis la mise en vigueur de la Loi des Accidents du Travail en Janvier 1910, un grand nombre de causes ont été jugées, de sorte qu'il est émané de nos tribunaux, une jurisprudence assez considérable relevant de cette Loi.

La plupart des rapports judiciaires qui paraissent de temps à autre renferment des décisions relatives à la Loi des Accidents du Travail.

Jusqu'à ce jour un repertoire de jurisprudence a fait défaut; la Magistrature ainsi que les Membres du Barreau ont dû parcourir chaque volume des Rapports afin de se renseigner.

Cet ouvrage réunit en un seul volume tous les amendements à la Loi et les arrêts des tribunaux jusqu'au 1er de Janvier 1916. Ces arrêts sont classifiés à la suite des sections dont ils découlent et qu'ils interprètent.

Une attention toute spéciale a été consacrée à la Table Alphabétique qui comprend de nombreux renvois réciproques.

Sa valeur est d'autant plus précieuse qu'elle renferme une classification des divers genres d'incapacité; ce qui fait que dans l'étude d'un cas particulier, soit en une de poursuite judiciaire ou de règlement, l'avocat ou l'arbitre de réclamations des compagnies d'assurance peuvent instantanément s'en rapporter aux arrêts dans des causes analogues déterminant la compensation exigible.

On pourra se procurer une autorité en un clin d'oeil sous l'empire d'une section quelconque de la Loi et la citer au tribunal au cours de l'audience.

Cet ouvrage est indispensable aux avocats qui occupent soit pour la poursuite ou pour la défense dans des actions en compensation, ou en raison de délits ou de quasi-délits, il est également précieux pour les compagnies d'assurance qui répondent de la responsabilité patronale.

**PRIX \$2.00**

— 1917 —

# Dorais & Dorais Tarifs

Par A. S. DEGUIRE C. R.

---

La maison Wilson et Lafleur Limitée, a l'honneur d'informer les membres des professions libérales et public en général, qu'elle aura au premier septembre prochain, l'avantage de présenter une nouvelle compilation des tarifs des fonctionnaires de justice, y compris toutes les modifications et revisions en vigueur le 2 juillet prochain.

Ce livret comprendra les tarifs des avocats en Cour Suprême du Canada, Cour d'appel, Cour de revision, Cour supérieure, Cour d'échiquier, Cour de Circuit etc., avec les tarifs des protonotaires et greffiers de ces divers tribunaux, des Shérifs et huissiers, de même que les tarifs des notaires et registrateurs.

On y trouvera en plus des extraits de nos lois sur la réglementation des dépens, tirés des Code civil et Code de Procédure civile de cette Province, des lois revisées du Canada 1906, et des Statuts Refondus de Québec 1909 ; et différents arrêts ministériels, tel que celui concernant les honoraires à payer au juge subrogé de la Cour d'amirauté pour le district de Québec, etc

**PRIX \$2.00**

---

## **FACTUMS**

**NOUS IMPRIMONS**

**LES FACTUMS POUR LA  
Cour d'Appel, Cour Supreme et le  
Conseil Prive.**

---

**WILSON & LAFLEUR, LIMITEE, EDITEURS.**